

galerie **leonard  
& bina  
ellen**  
art gallery

**7 MARS - 21 AVRIL 2018**  
**QUI PARLE ? / WHO SPEAKS?**

**Commissaire : Katrie Chagnon**  
**Jo-Anne Balcaen, Raymond Boisjoly, Moyra Davey, Suzy Lake, Isabelle Pauwels, Krista Belle Stewart et Ian Wallace**

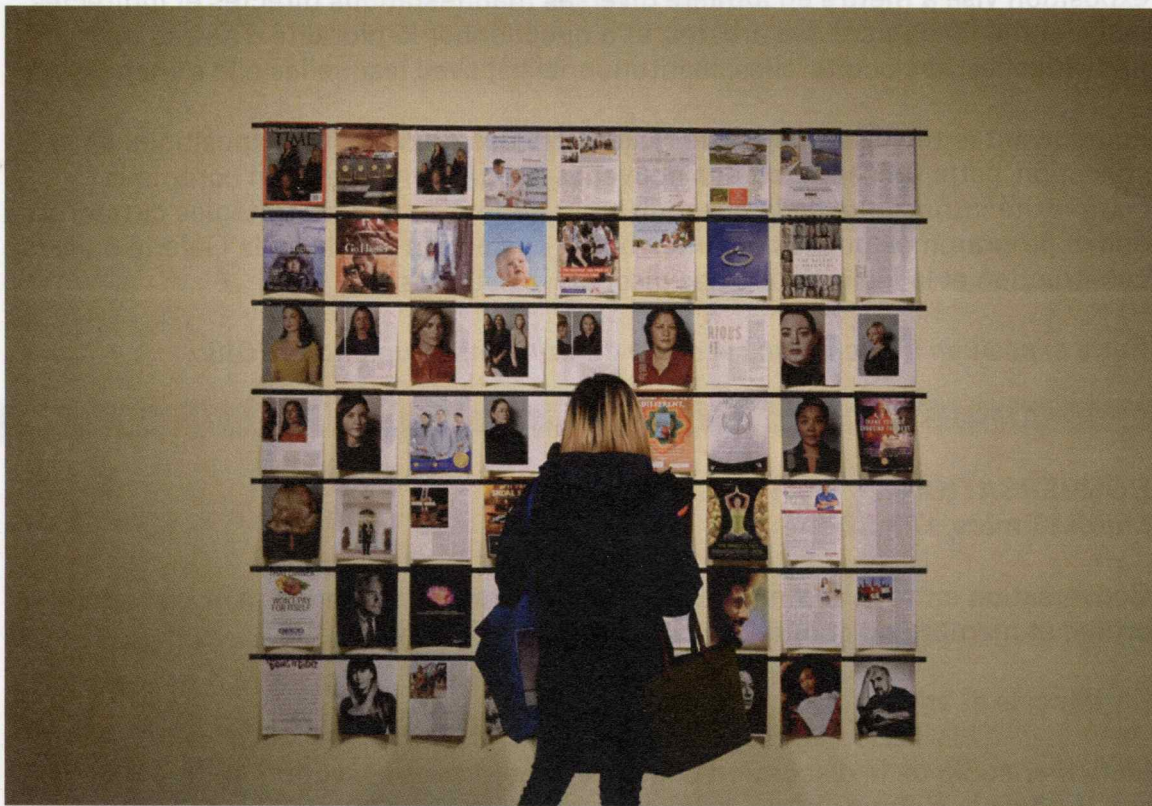


Photo : Robin Simpson © Galerie Leonard & Bina Ellen, Université Concordia, 2018

**RAPPORT FINAL D'EXPOSITION**

## **PROGRAMMATION 2017-2018**

Titre de l'exposition : *Qui parle ? / Who Speaks?*

Commissaire : Katrie Chagnon

Jo-Anne Balcaen, Raymond Boisjoly, Moyra Davey, Suzy Lake, Isabelle Pauwels, Krista Belle Stewart et Ian Wallace

Dates d'exposition : 7 mars – 21 avril 2018

Vernissage : mercredi 7 mars, 17 h 30 à 19 h 30

## **DESCRIPTION DU PROJET**

L'exposition *Qui parle ? / Who Speaks?* rassemble une dizaine d'œuvres récemment acquises par la Galerie qui problématisent, sous différents angles et selon des modalités variées, le statut auctorial de l'artiste contemporain.e, sa discursivité et les multiples positions qu'il ou elle adopte en tant que « sujet parlant » dans sa pratique. Constituée de vidéos, de photographies et d'installations conceptuelles, mais aussi de textes et de documents connexes, cette exposition vise à mettre en lumière diverses manifestations directes et indirectes de l'identité langagière des artistes, et à questionner la pluralité d'autres voix (individuelles, socioculturelles, institutionnelles) avec lesquelles elle s'enchevêtre.

Poursuivant le travail autocritique réalisé lors des précédentes expositions de la collection, cette présentation des nouvelles acquisitions prend en compte la complexité intrinsèque de la question « qui parle ? » par des stratégies curatoriales et des programmes publics qui interrogent également le rôle de la Galerie dans la construction et la légitimation des discours artistiques

*Cette exposition s'inscrit dans le cadre du Printemps numérique 2018.*

## **PROGRAMMES PUBLIC ET ÉVÉNEMENTS SPECIAUX**

### **CONVERSATION**

Mardi 13 mars, 17 h 30

Conversation entre la commissaire de l'exposition Katrie Chagnon et Jake Moore, artiste et membre du comité d'acquisition de la Galerie.

En français et anglais

Le fichier audio de la discussion peut être écouté dans la section Audio | Vidéo du site Web de la Galerie : <http://ellengallery.concordia.ca/audio-video/2018-2/>

### **ARCHIVES LOCALES**

Mardi 20 mars, 14 h 30

Atelier mené par Elena Razlogova, professeure adjointe au département d'histoire à l'Université Concordia, sur les recherches menées par Merrily Weisbord pour son ouvrage *The Strangest Dream: Canadian Communists, the Spy Trials, and the Cold War* (1983).



En anglais

## **VISITE EN ARABE**

Mardi 27 mars, 17 h 30

Visite commentée de l'exposition en arabe avec Emma Haraké, étudiante à la maîtrise en éducation artistique à l'Université Concordia

## **PUBLICATION**

Un opusculé avec un essai rédigé par la conservatrice de la collection Max Stern Katrie Chagnon accompagnait l'exposition. Le texte d'accompagnement est également accessible en ligne sur le site Web de la galerie.

*Les ambivalences du sujet parlant*

[http://ellengallery.concordia.ca/wp-content/uploads/2014/08/Katrie-Chagnon\\_Les-ambivalences-du-sujet-parlant.pdf](http://ellengallery.concordia.ca/wp-content/uploads/2014/08/Katrie-Chagnon_Les-ambivalences-du-sujet-parlant.pdf)

Les versions en ligne de Ways of Thinking / Pistes de réflexion étaient disponibles sur le site Web de la Galerie : <http://ellengallery.concordia.ca/pistes-de-reflexion/en-cours/>

## **REVUE DE PRESSE**

*Must-Sees This Week: February 15 to 21, 2018*, Canadian Art, February 15, 2018

<https://canadianart.ca/must-sees/must-sees-this-week-february-15-to-21-2018/>

*Renée Dunk, 7 artists who challenge their own creative authority*, February 28, 2018

<http://www.concordia.ca/cunews/main/stories/2018/02/28/leonard-bina-ellen-art-gallery-qui-parle-who-speaks.html>

*Must-Sees This Week: March 1 to 7, 2018*, Canadian Art, March 1, 2018

<https://canadianart.ca/must-sees/march-1-to-7-2018/>

*To-Do List, Wednesday, March 7*, Cult Mtl, March 7, 2018

<http://cultmontreal.com/2018/03/wednesday-march-7/>

*Must-Sees This Week: March 8 to 14, 2018*, Canadian Art, March 8, 2018

<https://canadianart.ca/must-sees/march-8-to-14-2018/>

Claire-Marine Beha, *Plusieurs expositions à visiter en mars et avril à Montréal*, Baron Mag, 18 mars 2018

<https://www.baronmag.com/2018/03/expos-mtl-marsavril18/>

Tammer El-Sheikh, *Qui parle ? / Who Speaks? at the Leonard & Bina Ellen Art Gallery*, Akimblog, March 28, 2018

<http://akimbo.ca/akimblog/?id=1342>

Nicolas Mavrikakis, «*Qui parle?/Who Speaks?*»: *l'art de se faire entendre*, Le Devoir, 14 avril 2018

<https://www.ledevoir.com/culture/arts-visuels/525058/qui-parle-who-speaks-l-art-de-se-faire-entendre>

## FRÉQUENTATION

Nombre de jours de fréquentation : 34

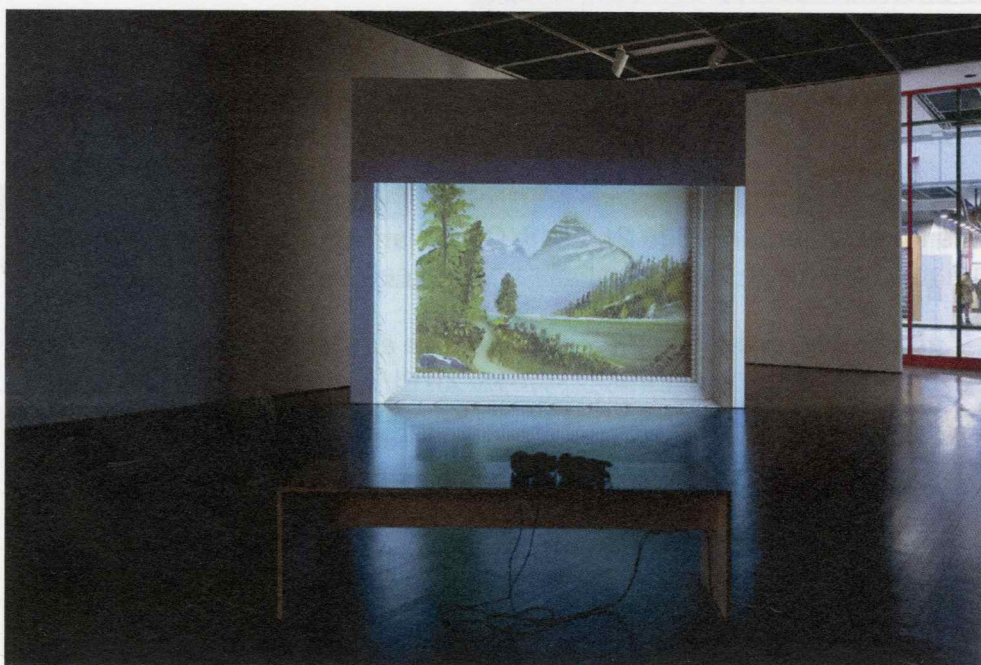
Fréquentation totale, incluant les programmes publics et les événements spéciaux) :

Fréquentation totale, excluant les programmes publics et les événements spéciaux) :

Fréquentation totale des programmes publics et des événements spéciaux :  
(Programmes publics XX + visites commentées XX)

## DOCUMENTATION & LISTE D'ŒUVRES

Documentation photographique Paul Litherland, Studio Lux © Galerie Leonard & Bina Ellen, Université Concordia, 2018



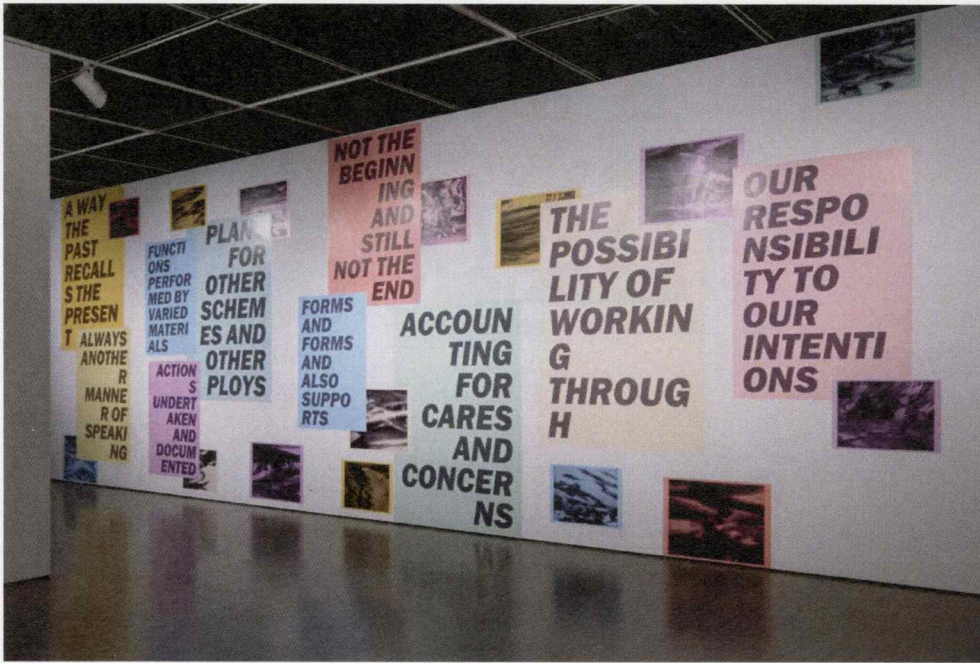
Jo-Anne Balcaen, *Mount Rundle*, 2014

Vidéo, couleur, son, 3 min 42 s

Édition 1/5

Collection de la Galerie Leonard & Bina Ellen, Université Concordia  
Achat, 2017 (017.04)



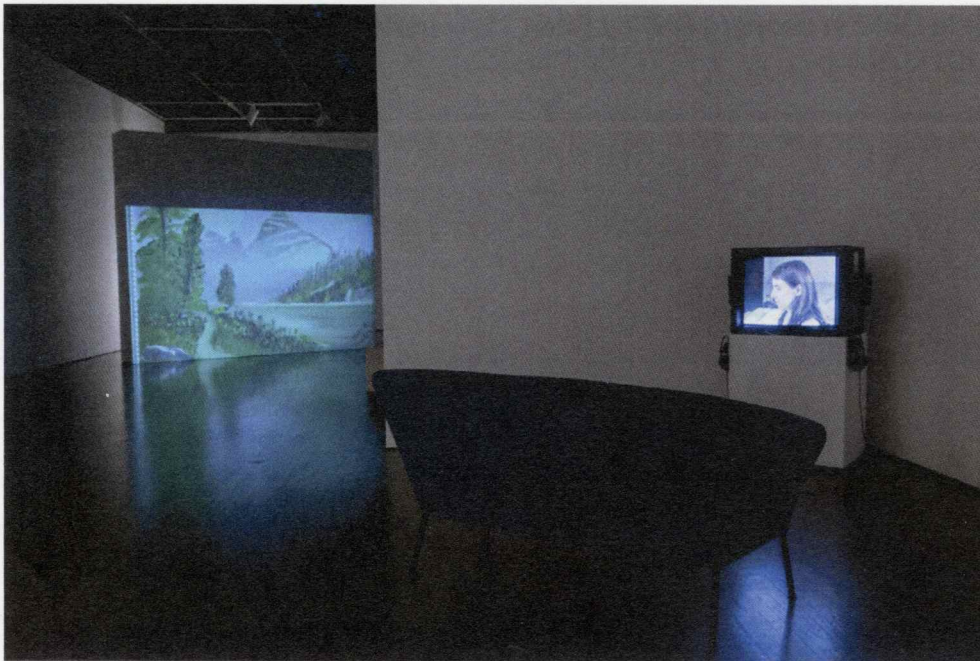


Raymond Boisjoly, *Author's Preface*, 2015

Installation, 25 impressions à jet d'encre et colle à papier peint, 400 x 1 118 cm

Collection de la Galerie, Leonard & Bina Ellen, Université Concordia

Achat, 2017 (017.05)



Moyra Davey, *Fifty Minutes*, 2006

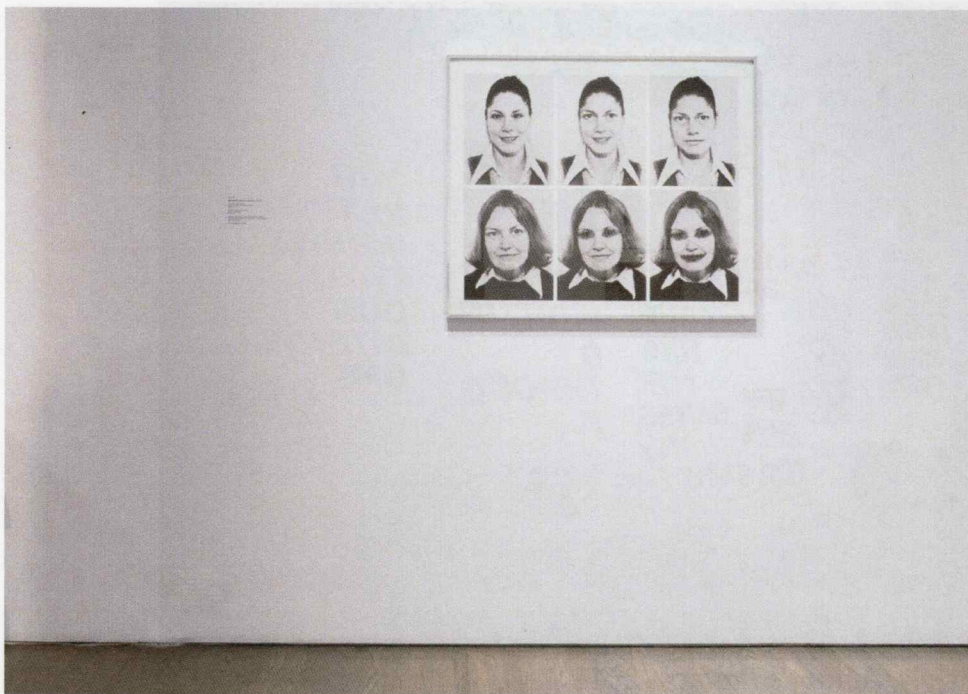
Vidéo, son, 50 min

Édition 1/5

Collection de la Galerie, Leonard & Bina Ellen, Université Concordia

Achat, 2017 (017.06)





Suzy Lake, *Maquette: Suzy Lake as Françoise Sullivan, 1974/2012*

De la série *Transformations*

Épreuve numérique de qualité archive. 82 x 97 cm (encadrée)

Édition 1/3

Collection de la Galerie Leonard & Bina Ellen, Université Concordia

Achat, 2017 (017.01)



Suzy Lake, *On Stage #1 (Bank Pose), On Stage #2 (Miss Montreal), On Stage #3 (Grade 1), On Stage #4 (Accordion Pose), 1974/2013*

De la série *On Stage*

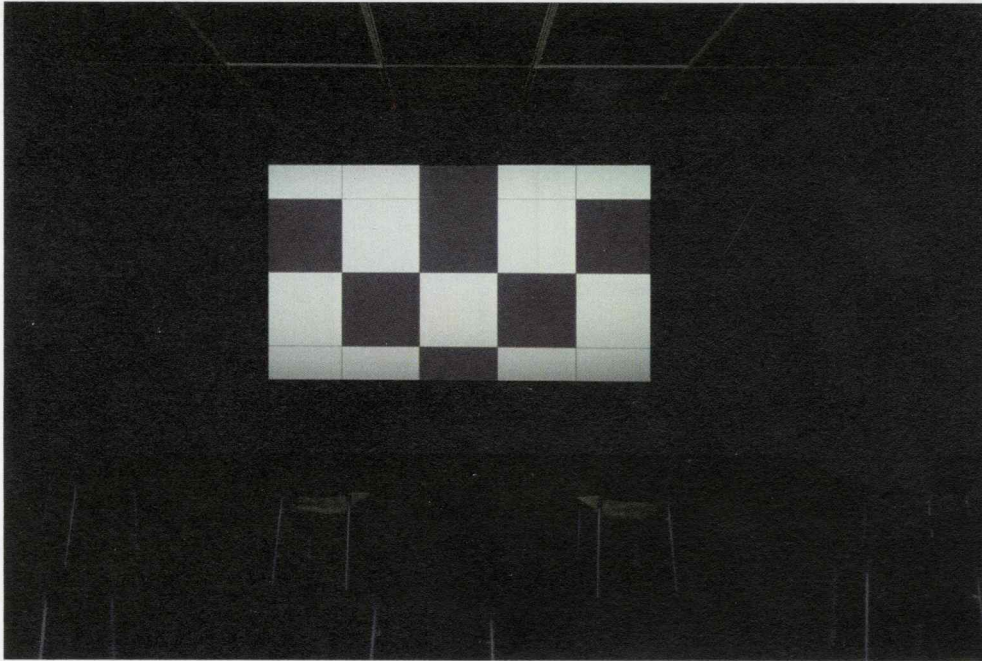
Épreuves à développement chromogène, 60,96 x 50,8 cm (chacune)

Éditions 2/10

Collection de la Galerie, Leonard & Bina Ellen, Université Concordia



Don de l'artiste, 2017  
(017.02.01; 017.02.02; 017.02.03; 017.02.04)

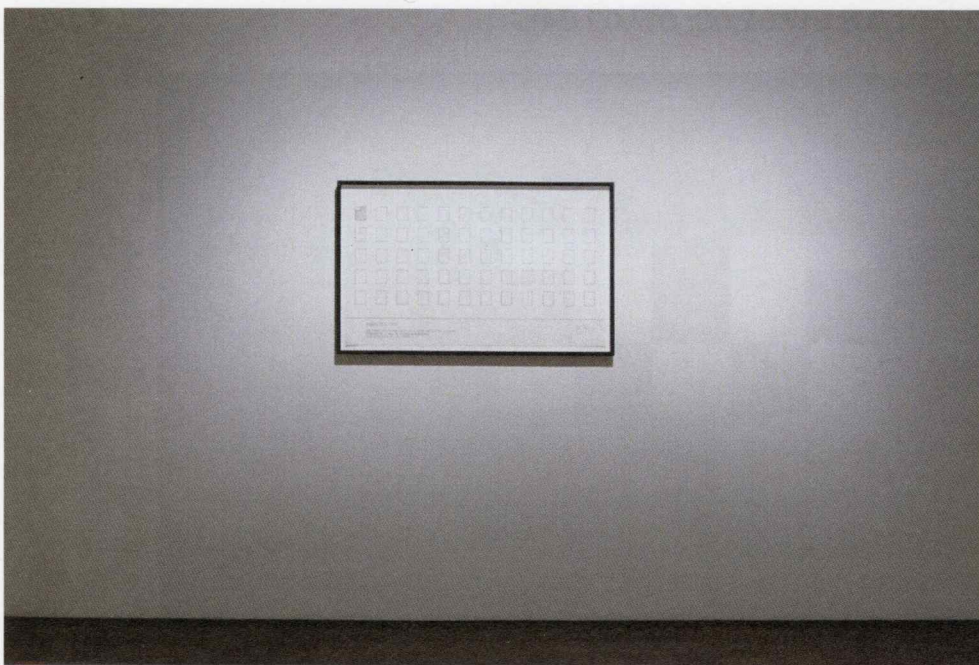


Isabelle Pauwels, *000*, 2016  
Vidéo HD, couleur, son, 58 min 30 s  
Édition 1/2  
Collection de la Galerie Leonard & Bina Ellen, Université Concordia  
Achat, 2017 (017.07)



Krista Belle Stewart, *Seraphine*, 2014  
Vidéo, son, 38 min 57 s  
Édition 1/5  
Collection de la Galerie, Leonard & Bina Ellen, Université Concordia  
Achat, 2017 (017.08)





Ian Wallace, *Magazine Piece Schema*, 1970

Encre sur vélin, 62 x 102 cm

#25 d'une édition illimitée

Collection de la Galerie Leonard & Bina Ellen, Université Concordia

Achat, 2017 (017.03)



Ian Wallace, *Magazine Piece (Time Magazine, 18 décembre 2017)*, 1970–2018

Pages de magazine, ruban adhésif, 207 x 225 cm





Ian Wallace, *Magazine Piece* (Look, 9 février 1971), 1970–2018  
Pages de magazine, ruban adhésif, 140 x 331 cm



Textes et documents

*Politique – Acquisitions de la Galerie Leonard-et-Bina-Ellen, VPGRS-11.* Montréal : Université Concordia, 2010.

*Propositions d'acquisition No 1 à 7.* Montréal : Galerie Leonard & Bina Ellen, Université Concordia, 2017.

Autres documents divers tirés des dossiers d'acquisition.

## **APPUI FINANCIERS**

Conseil des Arts du Canada, Conseil des arts et des lettres du Québec.